

## Kalibrierschein Calibration certificate



Deutsche  
Akkreditierungsstelle  
D-K-20315-01-00

Erstellt durch das Kalibrierlaboratorium der  
*Issued by the calibration laboratory of the*

**GOSSEN** Foto- und Lichtmesstechnik GmbH

Mitglied im  
*Member of the*

**Deutschen Kalibrierdienst**



**Kalibrierzeichen**  
*Calibration mark*

1001
D-K- 20315-01-00
2020-02

**Gegenstand**  
*Object* **Beleuchtungsstärkemessgerät**  
*Illuminance meter*

**Hersteller**  
*Manufacturer* **Gossen Foto- und  
Lichtmesstechnik GmbH**

**Typ**  
*Type* **MAVOLUX 5032 B USB**

**Serien-Nummer**  
*Serial Number* **12345**

**Auftraggeber**  
*Customer* **Muster GmbH**

**Auftrags- / Service-Nr.**  
*Order / Service Number* **12345**

**Anzahl der Seiten des Kalibrierscheines** **4**  
*Number of pages of the certificate*

**Datum der Kalibrierung** **12.02.2020**  
*Date of calibration*

Dieser Kalibrierschein dokumentiert die metrologische Rückführbarkeit auf nationale Normale zur Darstellung der Einheiten in Übereinstimmung mit dem Internationalen Einheitensystem (SI). Die DAkkS ist Unterzeichner der multilateralen Übereinkommen der European co-operation for Accreditation (EA) und der International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) zur gegenseitigen Anerkennung der Kalibrierscheine. Für die Einhaltung einer angemessenen Frist zur Wiederholung der Kalibrierung ist der Benutzer verantwortlich.

*This calibration certificate documents the metrological traceability to national standards, which realize the units of measurement according to the International System of Units (SI). The DAkkS is signatory to the multilateral agreements of European co-operation for Accreditation (EA) and of the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) for the mutual recognition of calibration certificates. The user is obliged to have the object recalibrated at appropriate intervals.*

Dieser Kalibrierschein darf nur vollständig und unverändert weiterverbreitet werden. Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung des ausstellenden Kalibrierlaboratoriums. Kalibrierscheine sind bei Nennung des für die Freigabe Verantwortlichen in Klarschrift auch ohne Unterschrift gültig.

*This calibration certificate may not be reproduced other than in full except with the permission of the issuing laboratory. Calibration certificates with the full name of the approval responsible person are valid without signature.*

**Datum der Ausstellung** **Freigabe des Kalibrierscheins durch**  
*Date of issue* *Approval of the certificate of calibration by*

12.02.2020

Kai Hänel



### 1. Art der Kalibrierung / Type of calibration

Kalibrierung eines Beleuchtungsstärkemessgerätes mit Licht der Verteilungstemperatur 2856 K bei vorgegebenen Werten der Beleuchtungsstärke.

*Calibration of an illuminance meter with light characterised by the distribution temperature 2856 K and for preset values of illuminance.*

### 2. Kalibriergegenstand / Calibration object

Gegenstand der Kalibrierung ist ein batteriebetriebenes Beleuchtungsstärkemessgerät, bestehend aus Photometerkopf und Anzeigegerät zur digitalen Anzeige der Beleuchtungsstärke (beide Geräteteile ohne Thermostatisierung). Die Gerätekomponenten sind mit einem steckbaren Spezialkabel verbunden. Der Photometerkopf besteht aus einem quaderförmigen Gehäuse, das einen  $V(\lambda)$  angepassten Empfänger enthält. Die kreisförmige Streuscheibe ist als Kosinus-Vorsatz mit ca. 10 mm Durchmesser weitgehend eben ausgeführt, deren seitliche Empfindlichkeit durch eine Ringblende mit 20 mm Durchmesser begrenzt wird. Auf der Frontseite des Anzeigegerätes befinden sich u.a. eine 3,5-stellige Messwertanzeige und ein Tastenfeld aus 6 Tasten. An der Oberseite des Anzeigegerätes ist der Anschluss für den Photometerkopf. Das Kalibrierzeichen befindet sich am Anzeigegerät und die Serien-Nr. befindet sich sowohl am Anzeigegerät als auch am Photometerkopf.

*The calibration object is a battery-powered illuminance meter consisting of a photometric sensor and a digital display device for indicating illuminance (both device components are without temperature control function).*

*The components are connected with one another via a special, plug-in cable.*

*The photometric sensor is composed of a cubic housing which includes a receiver adapted to  $V(\lambda)$ . The light incidence opening is designed as a cosine attachment with an approximate diameter of ca. 10 mm and an even, protruding, circular dispersion disc, which is limited in its lateral sensitivity by an annular orifice of 20 mm diameter.*

*The front panel of the display device features a 3,5 place measured value display and a keypad of 6 keys. The connection for the photometric sensor is located on top of the display device.*

*The calibration symbol is shown on the display device and the serial number is shown both on the display device and on the photometric sensor.*

### 3. Kalibrierverfahren / Calibration method

Die Kalibrierung des Beleuchtungsstärkemessgerätes erfolgt mit Licht der Lichtart A durch Beleuchtung der Lichteintrittsfläche jeweils beim angegebenen Nominalwert der Beleuchtungsstärke.

Ein Lichtstärkenormal erzeugt das Licht. Es ist im zugehörigen Abstand zum Photometer aufgestellt und ausgerichtet und es wird beim Nominalwert der Lampenstromstärke betrieben.

Die Einheit der Lichtstärke dieses Normals ist auf das nationale Normal der Lichtstärke der PTB rückgeführt.

*Calibration of the illuminance meter is performed with type A light by illuminating the light incidence surface at the nominal value of illuminance specified in each case.*

*A luminous intensity normal produces the light. It is placed and aligned at the corresponding distance in relation to the photometric sensor and is operated at the nominal value of the current rating of the lamp.*

*The unit of luminous intensity of this normal is retraced to the national normal of luminous intensity determined by the PTB.*

#### 4. Messbedingungen / Measurement conditions

Versorgung:	Mit eingesetzter, neuer Batterie
Geometrie:	Der Photometerkopf ist so angeordnet, dass die Lichteintrittsfläche zum Lichtstärkenormal weist und zentrisch und normal zur horizontalen optischen Achse ausgerichtet ist
Beleuchtung:	Mit Normlichtart A entsprechend Verteilungstemperatur 2856 K, nominale Werte der Beleuchtungsstärke manuell eingestellt durch Änderungen des Abstandes $> 0,70$ m zwischen Lichteintrittsfläche (Fläche, die durch den Gehäusering um die Streuscheibe gebildet wird) und dem Lichtstärkenormal
Betriebszustand:	Photometerkopf am Anzeigegerät angeschlossen und Gerät im Modus Dauerbetrieb eingeschaltet, manuelle Messbereichswahl
Umgebung:	Raumtemperatur $(23 \pm 2)$ °C Messobjekt frei betrieben in zugfreier Luft Relative Luftfeuchtigkeit $(50 \pm 15)$ %
Zeitspanne:	Vor der Kalibrierung wurde der Kalibriergegenstand mehr als 2 h im Messraum gelagert, Anwärmzeit des Gerätes $> 0,5$ h
<i>Power supply:</i>	<i>With a new batterie</i>
<i>Geometry:</i>	<i>The photometric sensor is aligned such as to ensure that the light incidence surface is directed towards the luminous intensity normal and is aligned centrally and normally to the horizontal optical axis</i>
<i>Illumination:</i>	<i>With standard type A light corresponding to distribution temperature 2856 K. Nominal illuminance values are manually adjusted by modifying the distance <math>&gt; 0,70</math> m between photometric sensor and luminous intensity normal</i>
Operating Status:	Photometric sensor and display device are connected and device is set to continuous mode, measuring range set to manual
<i>Environment:</i>	<i>Ambient temperature <math>(23 \pm 2)</math> °C Measuring object is operated in draught-free atmosphere Relative humidity <math>(50 \pm 15)</math> %</i>
<i>Time Span:</i>	<i>Prior to calibration, the DUT has been acclimatized in the measuring room for more than 2 hours, warm-up time of device <math>&gt; 0,5</math> h</i>

## 5. Messergebnisse / *Measurement results*

Angegeben sind der eingestellte Messbereich, der Nominalwert der erzeugten Beleuchtungsstärke die zugehörige Anzeige sowie die beigeordnete relative erweiterte Messunsicherheit.

*The setting of measuring range, the nominal value of generated illuminance, the indication and the associated, relatively expanded measurement uncertainty have been specified.*

### Beleuchtungsstärke / *Illuminance*

Messbereich <i>Measuring range</i>	Nominalwert <i>Nominal value</i>	Anzeige <i>Indicated value</i>	Relative erweiterte Messunsicherheit <i>Relative measuring uncertainty</i>
19,99 lx	10,00 lx	10,00 lx	1,5 %
199,9 lx	180,0 lx	180,0 lx	1,5 %
1999 lx	1800 lx	1800 lx	1,5 %

## 6. Messunsicherheit / *Measurement uncertainty*

Angegeben ist die relative erweiterte Messunsicherheit, die sich aus der Standardmessunsicherheit durch Multiplikation mit dem Erweiterungsfaktor  $k = 2$  ergibt. Sie wurde gemäß EA-4/02 M: 2013 ermittelt. Der Wert der Messgröße liegt mit einer Wahrscheinlichkeit von 95 % im zugeordneten Werteintervall. Die angegebenen Messunsicherheiten setzen sich zusammen aus den Unsicherheiten des Kalibrierverfahrens und denen des Kalibriergegenstandes während der Kalibrierung. Ein Anteil für die Langzeitinstabilität des Kalibriergegenstandes ist nicht enthalten.

Relative expanded measurement uncertainty has been indicated, which results from standard measurement uncertainty multiplied by the extension factor  $k = 2$ . It has been calculated in accordance with EA-4/02 M: 2013. The measurement quantity value lies within the assigned value interval with a probability of 95 %. The documented measurement uncertainties are based on the uncertainties in the calibration process, as well as those of the calibrated device during calibration. An allowance for long-term instability of the calibrated device is not included.

## 7. Bemerkung / *Remark*

Am Kalibriergegenstand wurde keine Reparatur und/oder Justierung vorgenommen (as found / as left).

*The unit was calibrated without any repair and/or adjustment performed (as found / as left).*

*The german text has been translated, and applies in cases of doubt.*

Ende des Kalibrierscheins / *End of calibration certificate*